



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/RES/48/55  
17 February 1994

Сорок восьмая сессия  
Пункт 91 а повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Второго комитета (A/48/717/Add.1)]

48/55. Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важность и сохраняющуюся актуальность Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах 1/, Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 2/, Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы 3/, Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы 4/, Картахенских обязательств 5/ и различных

1/ Резолюция S-18/3, приложение.

2/ Резолюция 45/199, приложение.

3/ Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

4/ Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

5/ "Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства"; см. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклад и Приложения (TD/364/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.D.5), часть первая, раздел A.

соглашений, в частности Повестки дня на XXI век 6/, которые закладывают общую основу для развития сотрудничества в решении задач в области развития в 90-е годы,

ссылаясь на свои резолюции 1995 (XIX) от 30 декабря 1964 года, с внесенными в нее поправками 7/, об учреждении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в качестве органа Генеральной Ассамблеи и 47/183 от 22 декабря 1992 года о восьмой сессии Конференции,

отмечая прогресс, достигнутый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в осуществлении решений ее восьмой сессии, в частности ее вклад, в рамках своего мандата, в решение проблем торговли и окружающей среды,

отмечая с озабоченностью, что хотя в ряде развивающихся стран наблюдается повышение темпов роста и расширение торговли, нынешнее международное экономическое положение, характеризующееся низкими темпами роста и слабым оживлением экономики, отрицательно сказывается на росте и развитии всех стран, в частности развивающихся,

подчеркивая важное значение открытой, справедливой, надежной, недискриминационной и предсказуемой системы многосторонней торговли, которая согласовывалась бы с целями устойчивого развития и вела к оптимальному распределению мирового производства в соответствии со сравнительными преимуществами, а также стабильности международного финансового положения для обеспечения оживления и роста экономики во всех частях мира, в частности в развивающихся странах,

отмечая с серьезной озабоченностью усиление давления в поддержку протекционизма и одностороннего подхода, в частности во многих развитых странах, и подчеркивая в этой связи необходимость того, чтобы все страны сдерживали и сокращали масштабы протекционизма и соблюдали согласованные на многосторонней основе правила торговли,

подчеркивая, что высокие экономические издержки, обусловленные протекционистской политикой, негативно сказываются на экономическом росте и устойчивом развитии всех стран, в частности развивающихся, и подчеркивая далее, что в этом контексте такая политика никоим образом не является надлежащим средством решения серьезных проблем безработицы,

признавая, что расширение доступа к внешним рынкам и дальнейшая либерализация многосторонней торговли являются крайне важными предпосылками для возобновления экономического роста во всех странах мира, в частности в развивающихся странах,

признавая с удовлетворением тот факт, что многие развивающиеся страны, а также ряд других стран осуществляют крупные структурные экономические реформы и предпринимают усилия по либерализации торговой политики и региональной экономической интеграции и что такая политика содействует расширению мировой торговли и улучшению экспортных возможностей и перспектив экономического роста для всех стран,

---

6/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

7/ См. резолюции 2904 (XXVII), 31/2 А и В и 34/3.

признавая, что процессы региональной экономической интеграции, в том числе между развивающимися странами, которые активизировались в последние годы, придают существенный динамизм мировой торговле и расширяют возможности в области торговли и развития для всех стран, и подчеркивая, что для сохранения позитивных аспектов таких интеграционных процессов и обеспечения оказываемого ими влияния, стимулирующего динамичный рост, государства-члены и группировки должны стремиться к ориентации на внешний рынок и поддержанию системы многосторонней торговли,

подчеркивая необходимость расширения международной поддержки в целях реализации реформ, осуществляемых многими развивающимися странами и странами с переходной экономикой, включая обеспечение расширения доступа на мировой рынок их экспортной продукции, что имеет чрезвычайно важное значение для успеха и дальнейшего стимулирования этих реформ,

вновь подтверждая необходимость уделения первоочередного внимания проблемам, стоящим перед наименее развитыми странами, в силу слабости их экономики и их особой уязвимости для внешних потрясений и стихийных бедствий,

вновь подтверждая также призыв Совета по торговле и развитию, обращенный к правительствам стран, участвующих в Уругвайском раунде многосторонних торговых переговоров, принятый Советом в ходе второй части его тридцать девятой сессии, в котором Совет подчеркнул, что скорейшее успешное завершение Уругвайского раунда следует рассматривать в качестве необходимого условия возвращения на путь роста, расширения торговли и улучшения мирового экономического климата 8/,

подчеркивая, что для обеспечения сбалансированного завершения Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров необходимо в полной мере учесть вопросы, представляющие особый интерес для развивающихся стран и их развития,

подчеркивая, что неудача Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров создаст серьезную угрозу подрыва доверия деловых кругов, углубит торговые разногласия и споры, замедлит процесс роста и оживления мировой экономики, поддержит и защитит неконкурентоспособные сектора экономики, а также подорвет ориентированные на внешний рынок реформы, проводимые многими развивающимися странами,

вновь подтверждая необходимость сбалансированного и комплексного подхода к проблемам окружающей среды, торговли и развития в контексте нового глобального партнерства в целях устойчивого развития,

признавая, что сложные связи между торговлей и окружающей средой приводят к возникновению серьезных проблем на пути к достижению устойчивого развития и обеспечению функционирования системы свободной и открытой торговли,

приветствуя решение 402 (XXXIX) Совета по торговле и развитию от 26 марта 1993 года 9/ об устойчивом развитии и выводы 407 (XL) Совета от 1 октября 1993 года 10/ в отношении вклада Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в рамках ее мандата и в контексте устойчивого развития, в изучение взаимосвязи между торговлей и окружающей средой,

---

8/ См. A/48/15 (том I), глава I, раздел C.2, пункт 1.

9/ Там же, глава I, раздел B.

10/ См. A/48/15 (том II), глава I, раздел A.

1. принимает к сведению доклады Совета по торговле и развитию о работе второй части его тридцать девятой сессии 11/ и первой части его сороковой сессии 12/ и призывает все государства принять надлежащие меры в целях претворения в жизнь результатов этих сессий;

2. подчеркивает важное значение последующих мероприятий и контроля за реализацией политики и мер, предусмотренных в Картахенских обязательствах 5/;

3. принимает к сведению выводы, сделанные по результатам прений Совета по торговле и развитию, которые проходили, в частности, на основе "Доклада о торговле и развитии, 1993 год", в отношении международных последствий макроэкономической политики и проблем, касающихся глобальной взаимозависимости, в качестве конкретного вклада в формирование меняющихся представлений о вопросах, связанных с динамикой роста в различных регионах, особенно в том, что касается концептуальных рамок, разработки и осуществления политики структурной перестройки;

4. признает, что либерализация торговли всеми странами, в частности развитыми странами, является важным инструментом повышения экономической эффективности и улучшения распределения ресурсов, обеспечения экономического роста, устойчивого развития и занятости во всех странах;

5. подчеркивает в этой связи настоятельную необходимость либерализации торговли и расширения доступа на рынки всех стран, в частности развитых, в целях обеспечения роста мировой экономики и устойчивого развития на благо всех стран, в частности развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

6. подчеркивает, что в целях содействия достижению устойчивого развития посредством торговли крайне важно устранить существующие диспропорции в международной торговле, подчеркивает, в частности, необходимость обеспечить существенное и поступательное сокращение поддержки и протекционистской защиты сельского хозяйства, включая внутренние режимы, доступ на рынки и субсидирование экспорта, а также промышленности и других секторов во избежание причинения значительного ущерба более эффективным производителям, особенно в развивающихся странах, и в этой связи подчеркивает далее, что либерализацию торговли необходимо осуществлять на глобальной основе во всех секторах экономики в целях содействия устойчивому развитию;

7. выражает сожаление в связи с неоднократными задержками в завершении Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

8. настоятельно призывает все страны, в частности крупнейшие развитые страны, разрешить все сохраняющиеся разногласия во всех областях, охватываемых переговорами, с тем чтобы обеспечить успешное завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

9. самым настоятельным образом призывает всех участников Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров завершить Уругвайский раунд к 15 декабря 1993 года, обеспечив учет вопросов, представляющих особый интерес для развивающихся стран, и разработав всеобъемлющий комплекс мер по обеспечению доступа на рынки товаров и услуг, в том числе тех, экспорт которых представляет интерес для этих стран, и подчеркивает в этой связи необходимость того, чтобы все стороны внесли всесторонний вклад;

---

11/ A/48/15 (том I).

12/ A/48/15 (том II).

10. настоятельно призывает всех участников уделять особое внимание наименее развитым странам в целях укрепления их всестороннего участия в системе многосторонней торговли;

11. подчеркивает, что способность многих развивающихся стран мобилизовать посредством международной торговли ресурсы, необходимые для финансирования инвестиций на цели обеспечения устойчивого развития, может снизиться в результате действия тарифных и нетарифных барьеров, включая повышение таможенных пошлин, ограничивающих их доступ на экспортные рынки, а также то, что всеобъемлющее и сбалансированное завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров поможет всем странам мобилизовать финансовые ресурсы на цели устойчивого развития;

12. подчеркивает, что открытая, справедливая, надежная, недискриминационная и предсказуемая система многосторонней торговли, которая согласовывалась бы с целями устойчивого развития и вела к оптимальному распределению мирового производства в соответствии со сравнительными преимуществами, отвечает интересам всех торговых партнеров, и в этом контексте подчеркивает также, что расширение доступа на рынки экспортной продукции развивающихся стран в сочетании с правильной макроэкономической и экологической политикой имело бы положительное экологическое воздействие и, таким образом, явилось бы важным вкладом в дело достижения устойчивого развития;

13. подчеркивает также, что в целях достижения устойчивого развития политика в области окружающей среды и торговая политика должны дополнять друг друга;

14. подчеркивает далее, что меры в области экологии, направленные на решение трансграничных и глобальных проблем окружающей среды, должны, насколько это возможно, приниматься на основе международного консенсуса, и в этой связи подчеркивает далее, что международное сообщество должно стремиться к обеспечению максимально широкой международной координации политики в области окружающей среды и торговли посредством межправительственного сотрудничества с учетом сложных связей между окружающей средой, торговлей и устойчивым развитием;

15. подчеркивает, что меры в области торговой политики, направленные на охрану окружающей среды, не должны использоваться в качестве средства произвольной или неоправданной дискриминации или скрытого ограничения международной торговли и что в этой связи следует избегать односторонних действий по решению экологических проблем вне рамок юрисдикции страны-импортера;

16. просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и впредь играть свою особую роль в области торговли и окружающей среды, в том числе в области анализа политики, концептуальной работы и достижения консенсуса, в целях обеспечения транспарентности и последовательности в деле обеспечения взаимодополняемости политики в области окружающей среды и торговой политики и с учетом деятельности, осуществляемой Генеральным соглашением по тарифам и торговле и другими компетентными международными и региональными экономическими учреждениями;

17. предлагает Генеральному соглашению по тарифам и торговле и просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в рамках их соответствующих мандатов и компетенции и в тесном сотрудничестве с другими компетентными органами Организации Объединенных Наций и региональными комиссиями всесторонне рассмотреть вопросы торговли и окружающей среды и представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года через Комиссию по устойчивому развитию доклад по этому вопросу.

75-е пленарное заседание,  
10 декабря 1993 года